

パーティ

Vol.47 11月号
1997

MITA (P) NO.182/12/96 ●毎月10日発行

●シンガポール在住日本人向けのコミュニティーペーパー

パーティはシンガポール在住日本人の方なら、
どなたでも無料で定期送付いたします。
まだ送られていない方は巻末の申込用紙に
ご記入の上、FAXまたは郵送してください。

特集

シンガポールからのお歳暮情報!

新コーナー

シンガポールでの子育て

フリックのコンド訪問記(最終回)



FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENCE
11 NOV
IN SINGAPORE

Orchid

蘭

お歳暮



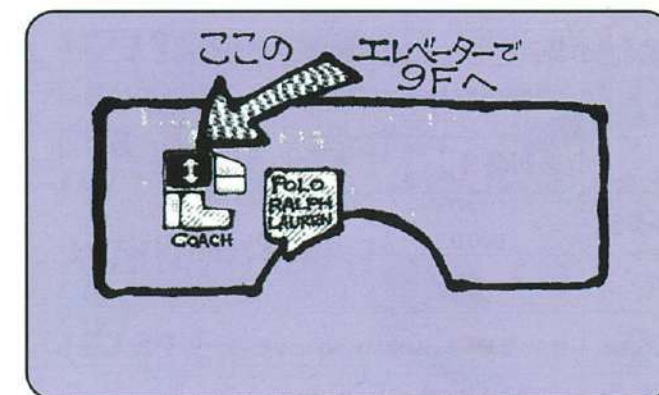
に、シンガポールの「蘭」はいかが?



30本⇒\$110 50本⇒\$130

ご希望(日本各地)の宛先へ直接お届けいたします。

- お申し込み方法:お電話または、直接郵船トラベルのオフィスまでお越しください。場所は高島屋の9階(A館)です(右の地図参照)。
- お支払い方法:現金、トラベラーズチェック、各種カード取り扱っています。



詳しいお問い合わせは
日本人スタッフ中嶋、谷まで

☎7321511

郵船トラベル YUSEN TRAVEL (SINGAPORE) PTE. LTD.

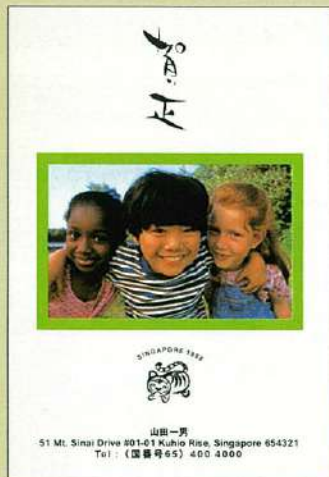
391A ORCHARD ROAD #09-03 NGEE ANN CITY TOWER A SINGAPORE 238873

AGENCY LICENCE No.577



お洒落な年賀状 作りませんか？

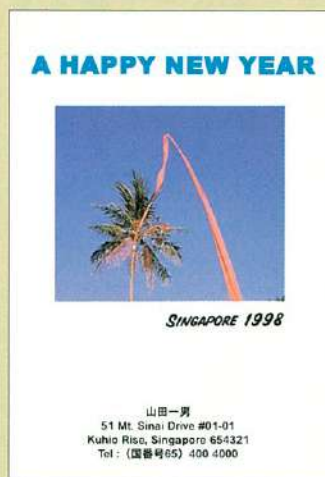
A タイプ



B タイプ



C タイプ



D タイプ



E タイプ



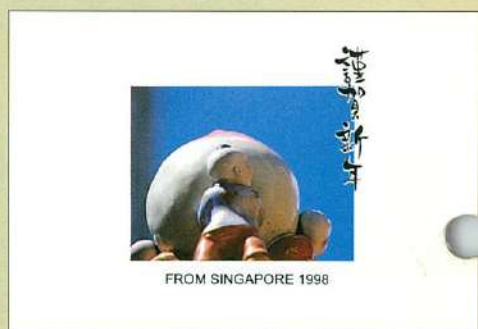
▼ F G タイプの裏面



F タイプ



G タイプ



JSP(Pte)Ltd.
230 Victoria Street #04-02 Bugis Junction Towers, Singapore 188024
TEL:3376616 FAX:3376559

A B タイプ(お好きな写真をお入れ下さい。)100枚……220ドル(50枚増す毎に30ドル増し)
C D E タイプ(ご住所は裏面になります。)100枚……220ドル(50枚増す毎に30ドル増し)
F G タイプ(挨拶文とご住所は裏面になります。)100枚……120ドル(50枚増す毎に25ドル増し)

年賀状申込書 FAX:337-6559

お名前		
電話・ファックス	TEL	FAX
お好みのタイプ	A B C D E F G タイプ	
お申込枚数 (最低100枚から)	枚	

ANA WINTER SCHEDULE NEWS



10月26日から全日空がますます便利になります。

成田線 成田線に待望の金曜便登場 西線 最新鋭機 **ボーイング 777** 就航

ボーイング777(トリプルセブン)就航

関西線に就航するボーイング777はエコノミークラスにもパーソナルTVを導入するなど機内エンターテイメントも充実。電話、FAXも搭載してみなさまのご利用をお待ちしています。

さらに充実 CLUB ANA

和食メニューを一新『味物語』をお楽しみ下さい。また、チャンギ空港ラウンジでは文庫本をサービスいたします。(数に限りがございますので、あらかじめご了承ください。)



WINTER SCHEDULE SINGAPORE ↔ NARITA & SINGAPORE ↔ OSAKA

シンガポール ← 成田	Mon.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.	Sun.
SINGAPORE	23:30			NH902		06:55 NARITA
	21:55			NH901		15:45

*成田線は火曜日を除いて毎日運航いたします。

シンガポール ← 関空	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.	Sun.
SINGAPORE	23:40		06:35 OSAKA	08:30	NH142		09:45 HANEDA
	22:05		16:30	13:30	NH143		12:15

* はトリプルセブン運航日。* 関西線は従来通り毎日運航。
* 大阪発 NH111 便は 16:30 の出発になりました。
* 予告なく機材が変更されることもございますのであらかじめご了承ください。

航空券のご予約、お問い合わせはお近くの旅行代理店または全日空シンガポール支店まで
ALL NIPPON AIRWAYS CO., LTD. No. 80 Robinson Road, #18-01, Singapore 068898 Tel: 323 4333 Fax: 224 6627



パーティ編集部がお勧めする、



獨創性あるギフトを選ぶのが大の苦手の私が、最初に直行したのはやはりリデパート。まずは高島屋で日本向けの年末ギフト人気商品について聞いてみた。

「ハロッズ強し」

「ああ、シンガポール以外の世間はもう冬なんだなあ」と実感できるこの季節。日本でならば、デパートのお歳暮コーナーでカタログ拝見。ハムにしようか海苔にしようか程度の悩みで解決してしまおうお歳暮問題も、なまじ異国の地にいるために選ぶのもひと苦労です。そこで今回は、いつも蒸暑い常夏の国シンガポールからのお歳暮・クリスマスプレゼント行脚の旅に出てみました。

「ハロッズ強し」
「カスターマーサト」の人は英語で言った。「オール ジャバーズ」
「ビール、ライク、ハロッズ」
と確かに商品はとても充実。ファンシーなクッキーなども日本には置いていないものも多し。いかにもイギリス風のクッキーは、かさばって見栄えがするのを見てくれ重視の人に最適。結構大きなものでも30ドル前後といったところ。お菓子類の試食、紅茶の試飲もできるので遠慮なく味を確認してから買います。
11月始めより贈答用のスペシャルパッケージあり。
ハロッズ
オーチャード高島屋1F
☎: 7399136



「贈り物には蘭の花」

「贈り物には蘭の花」
の、元祖と言われる店を訪ねてみた。「蘭の花」と一口に言っても皆さんが想像つかないほど沢山の種類があるんです。「トマサ」フロリスの昌子さん。その通り、あの白へ運った胡蝶蘭しか私には想像つかなかったけれど、真紅・黄色・オレンジ・ヴィヴィッド・ピンクなど、店内は南国の花ならではの華やかさ。特にこの時期は花も日本で日持ちがするのでとても喜ばれるそう。全ての花はカードがついて、日本向けには15本88ドルから（お届け先までの送料含む）。50本入りともなる箱を開けたとたん色とりどりの花の洪水に大感激されることは必至。これはシンガポールならではのギフトと言えそうです。11月の中旬より先着100名様まで素敵なプレゼントあり。相談しながらゆつくり花の色を選べます。クリスマスまでのお届けなら12月14日まで、年末までなら19日までに来店下さいとのこと。また、パルティの広告主である

りどりの花の洪水に大感激されることは必至。これはシンガポールならではのギフトと言えそうです。11月の中旬より先着100名様まで素敵なプレゼントあり。相談しながらゆつくり花の色を選べます。クリスマスまでのお届けなら12月14日まで、年末までなら19日までに来店下さいとのこと。また、パルティの広告主である

の陶器で日本ではあまり目にしない人形シリーズや陶花の種類の多さも目につきます。家の中がお皿やコーヒーカップだらけになるのも困るけれど、装飾品としての小さな花や人形なら好むところでも置けるし気がいい。ただし日本より安いとはいえず、やっぱり高価なもの、私たちはぜひともパッケージをねらいます。例えばロイヤルドルトンで人気の花柄ミントシリーズ等は、滅多にセールにならなければ、10月初めにマイケルドルトン来星の時は、例外なしに店内の商品全部が派手に安くなっていた。12月半ばに日本人だけを対象としたセールスプロモーションがあるそうなので、乞うご期待。
ロイヤル セランゴール
☎: 2686900
Ms ラトーマ



「飲茶 アンド フルーツ」

「飲茶 アンド フルーツ」
の贈答用を独自で探すのはかなり大変。各デパートに聞いてもやっついで

郵船トラベル
オーチャード・高島屋・タワIA9F
☎: 7321511
Mr. 谷 Ms 中島まで

「ボーン・チャイナ」

「ボーン・チャイナ」
も、大人気とか。特にウェッジワッドやロイヤルドルトン等の日本で人気

ないと言われまし。例えば、キミサワでは宣伝をしていない。お客様のほとんどのロジックはなです。と、マネージャーの木内さん。完全会員制で、会員になると海外からのみやげ用特選カタログが自動的に送付される。私は手作りキムチセットに強く惹かれたが、やはりお歳暮の一番人気は5千円前後の飲茶のセット。マンリムス・ライチ・マンブータン等のポリウムのあるロジックフルセットもお勧めだ。

要するに相手が右様な昔ながらのお歳暮があなたのチャイナの中から選べます。相手が喜ぶものが分かっている場合にはこれが一番いいですね。なお、大丸リヤンコートのお勧め品としては男性から女性へのサンタクロース柄のハンカチが非常に受けているとのこと。これだけを買うなら男性でも女性下着売場に行けるのでは。また、赤い下着をつけてクリスマスソングを聴くというアイデアがある。これを一度お試しを。大丸では日本でも大人気のアメリカンキヤラクターのパーティーが来星し、シンガが12月の16日から19日まであるのをお子さまのいる方は買い物帰りにお寄りください。
大丸リヤンコート
☎: 33991111
そのほか、リヤンコート
☎: 33991100

「シンガポールの特産品」

「シンガポールの特産品」
といわれるものを上記以外で、最後にいくつか。
◇ココナツ
ココナツは錫97%に銅とアンチモニーを混ぜたもの、その製品。日本ではあまり見られず、アツプされていく。シンガポールの伝統を継承する工芸品。好みはあると思うが輝きには決まが、あつて、本場に細工の美

◇ワニ皮製品
シンガポールのワニ皮はみやげ物として世界でも有名。ハンドバッグ、靴、ベルトなど日本でも買えないものが多い。ワニの皮は非常に堅く、傷みにくい。ワニの皮は非常に堅く、傷みにくい。ワニの皮は非常に堅く、傷みにくい。

◇シルク類

◇シルク類
中国シルクの他、タイ・シルク、インド・シルクなど、アジアのシルク類は咲きわたる。また、シンガポールのシルクは非常に堅く、傷みにくい。ワニの皮は非常に堅く、傷みにくい。

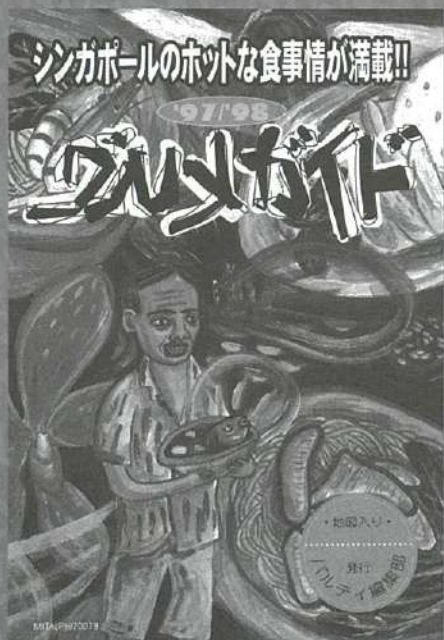


いものは素晴らしい。

食欲くすぶる胃袋ガイド 97.98年度版
パーティ編集部発行
日系各書店で発売中!

お父さん、急な接待用に車に1冊
お母さん、食べ歩きの友に家庭に1冊
パーティのグルメガイドをよろしく。

紀伊国屋・丸善各書店で好評発売中!!
GST込み28ドル



◇ココナツ
ココナツは錫97%に銅とアンチモニーを混ぜたもの、その製品。日本ではあまり見られず、アツプされていく。シンガポールの伝統を継承する工芸品。好みはあると思うが輝きには決まが、あつて、本場に細工の美

パルトーク

選手からのメッセージ

第一回シンガポール全日本大学ゴルフ対抗戦 結果報告

日本の各大学のOBが、シンガポールにおいてゴルフを通じて親睦を深める事を目的とした「パルトーク」が組織されたことになった。また、これは、東京六大学が過去10年間(20回)に渡り、対抗戦を続けてきていたが、その幹事会が10周年を機に、他の日本の大学のOB会にも呼びかけて行いたいと考えたことがきっかけで、年一回の割合で組織することと決定した。その第一回の大会が去る10月16日、スタービル(Stanton Court)にて行われた。

参加者は15校で合計88名。各校の代表というだけで、かなり厳しい入選が行われたらしく、参加したくてもお声もかからない人もいたとか！その結果を今回の幹事役である興民

よりレポートして頂きました。

☆☆大会当日は、前週のコースウェイの混雑もあり、参加者の皆さんは時間には余裕を持って会場に到着し、またプレー後も早退にシンガポールに向かうということになりましたが、幸か不幸かコースウェイは、ガラ空きで拍子抜けでした。しかし別の敵HANZはさつ／＼と厚い煙がゴルフ場上空を覆い、それに巻き加わり、プレー中は蒸し風呂の中でのプレーでした。その中で、記念すべき第一回の優勝校は関西大学となりました。関西大学の榎部会長は、「優勝など考えてもいなかった。みんながそれぞれ頑張った結果です」と関西弁を使いながらの優勝スピーチでした。そして個人優勝は同志社大学の川村会長で、「本日のスコアは本当に入らなりのいいスコアで、なかなかこんな大きな大会で個人戦一位になれたことをうれしく思います」とのスピーチ。続いてハストクロスは法政大学の藤田会長、「このところ出張が続いており体調は十分でなかったが前半の貯金がききこの賞をいただいたことは大変うれしです」とのこと。惜しくも個人優勝はハストクロス。それぞれ会長(当然年配)が獲得された熟年パワーを見せつけられました。

表彰式の自玉は各校によるエールの交換と校歌(あるいはそれに準ずる歌)の合唱でした。それぞれユニフォームの交換と、聞き

慣れた方あるいはあまり聞き慣れない校歌を聞きながら、本日参加者の平均年齢が44歳というのを驚かされた。皆さん学生時代に戻った気分が湧き入っていました。

一位関西大学と6位の成蹊大学の幹事により、1年後に開かれる予定。次回も、今回参加しなかった他の大学のOB会にも声をかけ、もっと数が揃え、この大会が発展していくことを考えます。☆☆☆



ありがとうございました。ちなみにこの大会は毎年9月3日に開催する予定とのこと。参加資格はシンガポールにおいて、OB会を組織している大学、及びそのOB会に所属している、その大学を卒業あるいは在籍していた人、となっております。

その●パナナバイナップルチョコレートクリスマスマスコウキー (定価\$8)

その●パナナグレイストラム (定価\$8)

その●ローストターキー (定価\$8)

各校に贈る賞品にも添って仕上げられた本格派パナナグレイストラム、ポテトサラダ、バイナップルソース、クリスマス付きのクリスマスバスケケットに入っています。

クリスマススター営業時間
12月1日から14日 午前11時-午後8時
15日から24日 午前11時-午後10時
お問い合わせ・予約は0314605 (マリオットホテル) まで



この10%オフのクーポンは12月1日から24日まで、上記の3部のみにおいて有効。他のクッキー、ケーキ等は対象になりません。このページのクーポンを切り取り、同ホテルロビー内特設のクリスマススターで購入の際に提出して下さい。このクーポンを使用して購入する品数の制限はありませんが、1回のみの使用となります。また、オリジナルのみ有効です。クーポンは使えませんが、ご了承下さい。12月1日までこのクーポンをキープしておいて下さい。

Coffee Lounge

- ・マッサージ
- ・サウナ/スチームバス
- ・垢擦り
- ・フットマッサージ
- ・温水浴、冷水浴
- ・TV/ビデオルーム
- ・コーヒラウンジ
- ・ジム

Hydro Pool

- ・シンガポールでも最大級の12,000sq.ft.の広さを誇るヘルスセンター
- ・豪華にリノベーション
- ・全室シャワー、エアコン、電話完備
- ・コンピュータ制御の温水プール、冷水プール
- ・ビデオルームには大型スクリーン、コンピュータでシート指定(全席コードレスヘッドホン付き)
- ・最新の設備を誇るジム

Gymnasium

mp MARINA PARK SPA & FITNESS CENTRE
No.7 Marina Grove, #02-01/03, Singapore 019597
Tel: 2270733 (12 line), Fax: 2272080

SOUTH MARINA SPA & FITNESS CENTRE
20 Marina Mall #02-01 Singapore 019392
Tel: (65)221-7533 (12 line), Fax: (65)222-8806

夢との出会いを大切にします。

A thing of beauty, A mark of excellence.
Chagall Jewelry.

日本に本社を置くシャガールの宝飾品は、シンガポールの最高の職人達によって加工されています。

日本人スタッフによる接客は、皆様方のいかなるご要望にも充分お応えできるものと確信しております。どうぞ、お気軽にご来店ください。

Raffles Hotel Arcade Tel: 334-6733

転職・就職・派遣

あなたに合ったお仕事がきっと...

うらるんです。

[JACリクルートメント]

CITY OFFICE: TEL 2246864 FAX 2249473
138 Robinson Rd, #14-10 Hong Leong Centre (S)068906

JURONG OFFICE: TEL 5613329 FAX 6659671

シンガポール国際日本語教会
International Japanese Church of Singapore

牧師 加藤 享 Tel. & Fax. 475-0069

主日礼拝 (毎日曜日) 16:00-18:00
場所: Lutheran Church of Our Redeemer
住所: 28-30 Duke's Road, Singapore

見えるものではなく、見えないものに目を注ぎます。
見えないものは、永遠に存続するからです。

就職・転職
お気軽にご相談ください

Adecco ☎ 2253184 (渡辺)
#22-04, International Plaza

アデコは世界最大の人材サーチ会社です。ジャパンデスクは日本人と日系企業の求職・求人をお手伝いする部門です。



待ち遠しいな 郵船トラベルの

中国正月旅行情報

THE プーケット

1月27日・29日発 2泊3日

シルク航空 アルカディアホテル

言わずと知れた“南海の真珠”プーケット。タイの神秘に触れてみたいくなるのは何故？最終日の夜出発の帰り便に合わせてお部屋もぎりぎりまでキープしています。

大人\$980

大自然と一緒に パース

1月27日発 4泊5日

シンガポール航空
バースウッドリゾート&カジノ

たくさんのオプションツアーをご用意いたしております。お子様連れでも是非！

大人\$1680

☆各ツアー2名1室利用、毎朝食、空港-ホテル間送迎、シンガポール出国税含みます。又、お子様料金もございます。

この他、日本からの呼び寄せ航空券、格安航空券、ホテル・車の手配、社員旅行、各種パッケージツアー等、旅行のことなら何でもご相談下さい。また、花の持ちの良さで自慢の蘭の花の宅送(本号裏表紙ご参照下さい)も承っております。どうぞお気軽にご連絡下さいます様、お願い申し上げます。

トルコ周遊

1月23日発 6泊9日

トルコ航空 4~5星クラスホテル

奇観 Cappadocia、地下都市、キャラバンサライ、綿の城 Pamukkale、エフィソス神殿、ブルーモスク、トプカプ宮殿、ベリーダンス嗚呼...

料金はお問い合わせ下さい。

*10名様以上で催行します。

1997-1998 年末年始情報

まだまだ間に合うー

日本の冬 里帰り便スペシャル!!

JAL日本航空出発日限定(30日間有効)

東京行 ▶ 12/24
大阪行 ▶ 12/24
名古屋行 ▶ 12/25

大人\$950
子供\$800

残席僅少! パース・ツアー&パリ・ツアー

パース

12月31日発 4泊5日
(SQ利用 ハイアットリージェンシー泊)

パリ

12月25日/31日発 3泊4日
12月28日発 4泊5日
(GA利用 ヌサドゥア/メリアベノアホテル泊)

詳細はお問い合わせ下さい。

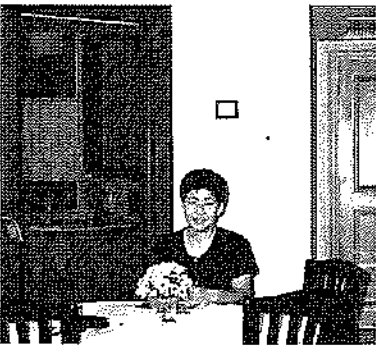
フリックの コンド 訪問記

「コンド」は「コンドミニアム」の略で、日本では「マンション」と呼ばれる。このコンドは、シンガポールの中心部に位置し、高層ビルに建てられた。最近のコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。

「このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。」

「このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。」

「このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。」



ダイニングでくつろぐ京野さん

場所	River Valley Road, Valley Park
敷地面積	大 妻
在り年数	1ヵ月
広 さ	1200スクエアフィート
間 数	2ベッドルーム、ダイニング、キッチン、リビング
家 賃	\$4,200 (家具付)
築年数	★★★★★
アメンリテ	プール、テニスコート、バーベキューピット、クラブハウス、公園
中心へのアクセス	オーチャードエリアまでバスで約10分



「このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。このコンドは、エレベーターで上階まで行ける。」

シンガポールでの快適な住宅探しは、私たちにお任せ下さい!

ご希望に見合った物件情報を多数取りそろえております。



フリックのサービス

- ◆アパート、オフィス、土地、店舗、倉庫の賃貸/売買
- ◆建物管理
- ◆ご帰国後のお住まい探し (東京都知事免許(1)第 60886 号)

FLIC ESTATE & MARKETING SERVICES PTE. LTD.
10 ANSON ROAD #26-05 INTERNATIONAL PLAZA
SINGAPORE 079903 <http://www.flic.com.sg>

お問い合わせは 惣田、塩見、栗原、山本 まで
TEL225-0733 FAX225-0722

郵船トラベル

YUSEN TRAVEL (S) PTE. LTD.

電話 732-1511
FAX 733-0216
場所 高島屋(ニーアンシティ)タワーA・9階
営業時間 平日 朝9時~午後6時(昼休み12:00~13:00)
土曜 朝9時~午後1時(日・祝休み)

パーティ DE じゃらん²

パーソナル・ヴォイス

「お部屋貸します」
「教えます」等）及び求人広告は有料とさせていただきます。
100字以内\$50、50字以内\$30のクロスチェックを広告内容と一緒に同封して下さい。支払先は「PARTI PTE LTD」です。
尚、領収書は発行いたしませんので、よろしくご了承下さい。
このコーナーの締め切りは掲載希望月の前月21日必着です。

PARTI PTE LTD

FAX: 7329648

1 Scotts Road #23-09 Shaw Centre Singapore 228208

無料伝言板

編集部より

デスクランナーを「希望の方は、お手数ですが、一冊のマジックペンで切手を同封し、〇〇希望と明記の上、編集部までお送りください。」



FAXと郵送のみ

の対応をさせていただきます。ご了承ください。

教えます

主婦の子供を塾生として塾生を募集します。
「お部屋貸します」等）及び求人広告は有料とさせていただきます。100字以内\$50、50字以内\$30のクロスチェックを広告内容と一緒に同封して下さい。支払先は「PARTI PTE LTD」です。尚、領収書は発行いたしませんので、よろしくご了承下さい。このコーナーの締め切りは掲載希望月の前月21日必着です。

日本留学の準備を教えてください。あなたの国に、中・高校・主婦(専業主婦)さん。お近くの国に、Eメール: studysingtel.com.sg

同窓会

日本留学の準備を教えてください。あなたの国に、中・高校・主婦(専業主婦)さん。お近くの国に、Eメール: studysingtel.com.sg

お知らせ

大塚さんものお知らせ
「お知らせ」の欄から
「お知らせ」の欄から

駐在員の妻たちが経営する
愛子ビューティー
ハーブ染めハーブでトリートメントで安全でヘルシーなヘアケア
脱毛でお困りの方の特別カウンセリング
ニュースキン化粧品を\$200以上お買い上げの方に
フェイシャル(通常\$60)を無料で!!
●予約制: 7326497 ●定休日: 日曜・祝日
●営業時間: 9:30~6:00PM (月~土、水曜日は3:00PMまで)
●オーチャード・ショッピング・センター4階(マングリンホテル横)

お部屋貸します

お部屋貸します
お部屋貸します

探して見てください

探して見てください
探して見てください

募集

募集
募集

パーティに御社の広告を載せませんか?

今、お読みのパーティは6500部の実部数で、6000部を郵送にて、在住日本人のご家庭へお届けしています(残りは書店へ)約2万大の読者を推定しております。日本人向けの広告媒体としては自信を持っており、各広告主からも好評を頂いております。新店オープン、新商品PR等の広告はもちろん、及びパーティ本誌への折込込み広告も効果的です。詳しくは下記のパーティのオフィスまで、お気軽にご相談ください。
また、広告のデザイン・制作も行っております。

月刊アジア(本誌P16参照)の定期購読及び広告掲載に関してもパーティにご相談ください。
同誌は、日本国内の企業のアジア室等でも好評を頂いており、日々流動するアジアマーケットを読むのに、必読の1誌となることでしょう。また、新規進出日本企業向けのPRには最適です。

PARTI PTE LTD
TEL 7329647
担当/松永紀子 鈴木康子

パーティに御社の広告を載せませんか?
今、お読みのパーティは6500部の実部数で、6000部を郵送にて、在住日本人のご家庭へお届けしています(残りは書店へ)約2万大の読者を推定しております。日本人向けの広告媒体としては自信を持っており、各広告主からも好評を頂いております。新店オープン、新商品PR等の広告はもちろん、及びパーティ本誌への折込込み広告も効果的です。詳しくは下記のパーティのオフィスまで、お気軽にご相談ください。
また、広告のデザイン・制作も行っております。

探して見てください
探して見てください
探して見てください

募集
募集
募集

お部屋貸します
お部屋貸します
お部屋貸します

グルメ A級B級日記 第13回

ハルティ・グルメ情報
 ますます好評のこのコーナーは、食の意地の張ったハルティ編集部が贈る、独断かつ個性的なグルメ情報である。グルメな皆さんのお役に立てれば幸いです。

●A級の基準▼落ち着いて食事が出来、デザートも使える洒落た店、でもリーズナブルであること。
 ●B級の基準▼ローカルフードで、この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

「A級グルメ」
 「A級グルメ」は、ハルティ編集部が選定した、洒落た店、でもリーズナブルであること。この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

B級グルメ
 「B級グルメ」は、ローカルフードで、この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

H.I.S.
 WITH YOU AROUND THE WORLD
 株式会社 エイチ・アイ・エス
 (Hide International Travel Pte Ltd)
 10 Anson Road, #25-03A International Plaza,
 Singapore 079903 (TA872)
 tel:2241512 fax:2247129

ヨロツバへの格安航空券
 オーストラリアのホテルを
 日本から家を呼び寄せたいんか

A級グルメ
 「A級グルメ」は、ハルティ編集部が選定した、洒落た店、でもリーズナブルであること。この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

B級グルメ
 「B級グルメ」は、ローカルフードで、この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

肉骨茶
 「肉骨茶」は、ハルティ編集部が選定した、洒落た店、でもリーズナブルであること。この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

シンガポールの食材
 その2 苦瓜
 文・梓椒子

「A級グルメ」
 「A級グルメ」は、ハルティ編集部が選定した、洒落た店、でもリーズナブルであること。この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

B級グルメ
 「B級グルメ」は、ローカルフードで、この一品はどこのよりもウマイと評判の『通』の店であること。

好評! リリアナシリーズの通販続行
Lilyana 1 冬虫夏草パールクリーム
 容量: 41g 価格: S\$98
 お勧めのクリーム! これ1個で化粧水も、下地クリームもいりません。使用後は、本当にツルツルです。吹き出物も消えてゆきます。少量でよく伸びるので1個あれば4カ月以上は使えるというしるもので、防腐剤が一切入っていないので、開封後は冷蔵庫で保管します。

◇お申込み方法◇
 電話又は、パルティ 9月号(P16-17)参照してください。
 1 Scotts Road #23-09 Shaw Centre Singapore 228208
 TEL 7329647

Best Golf
 ゴルフ会員権のことなら信頼のおけるベストゴルフへ。
自信あります。
BEST GOLF SERVICES PTE LTD
 10 ANSON ROAD #25-03A INTERNATIONAL PLAZA SINGAPORE 079903
 TEL: 735 6306 FAX: 733 6904 (Ms. Miyata)

お肌のひとくちアドバイス



今回、シンガポールのワシントン・ローレンスの「マンチアムサマー」を毎回担当して、お肌のメンテナンスの秘訣をお話してまいりました。ワシントン・ローレンスの「マンチアムサマー」が、お肌のメンテナンスの秘訣をお話してまいりました。ワシントン・ローレンスの「マンチアムサマー」が、お肌のメンテナンスの秘訣をお話してまいりました。

お肌の表面が乾燥して、かゆみや赤みが生じると、お肌のバリア機能が低下し、敏感肌になってしまうことがあります。お肌のメンテナンスには、保湿と防晒が大切です。ワシントン・ローレンスの「マンチアムサマー」は、保湿成分を豊富に含み、お肌の乾燥を防ぎ、お肌を健康的に保ちます。

Aromatherapy
ナチュラール フラワーハンドケア

日本人エステシャン経営の店
Manly Esthetic Salon

フェイシャルトリートメント \$45~
ボディマッサージ \$50~

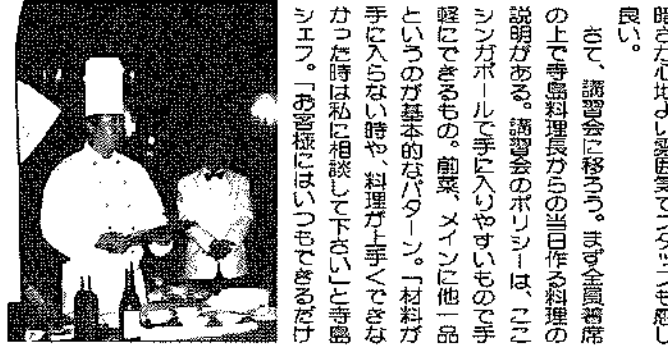
営業時間 9:00~18:00 (最終予約日 祭日休み)
TEL: 738-3736 FAX: 738-8971

402 Orchard Road #03-15 Delfi Orchard Singapore 238876

お肌のメンテナンスには、保湿と防晒が大切です。ワシントン・ローレンスの「マンチアムサマー」は、保湿成分を豊富に含み、お肌の乾燥を防ぎ、お肌を健康的に保ちます。また、お肌の敏感を防ぎ、お肌を健康的に保ちます。



サバティニにて
日本では珍しくない、イタリア料理の定番メニュー。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。



Ristorante Italiano
SABATINI
ROMA
青山サバティニ

11,12月のプロモーション

イタリアンブイヤベース & 炭火焼ステーキ

20% ディスカウント (サービスカードの併用はできません)

クリスマス・ニューイヤー・ディナー・ギフト・ラッキー・ドローイング 11月末日販売予定

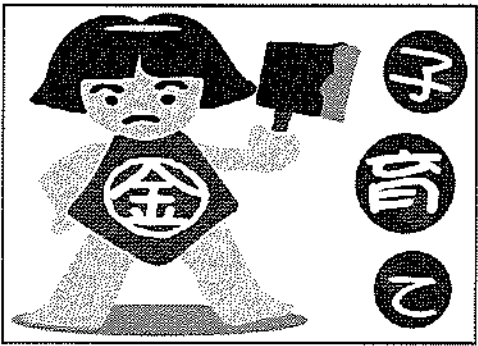
■ LUNCH 12:00-2:30PM DINNER 7:00-11:00PM
日曜日はディナータイムのみ
※個室あり(12名様まで)
※食前・食後のひとときをバーでおくつろぎ頂けます。

10% OFF 12月末日まで
サービスカードは併用できません

TEL: 7321095
#02-16 PARAGON,
290 ORCHARD ROAD



サバティニは、イタリア料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。料理の鉄人といわれる。



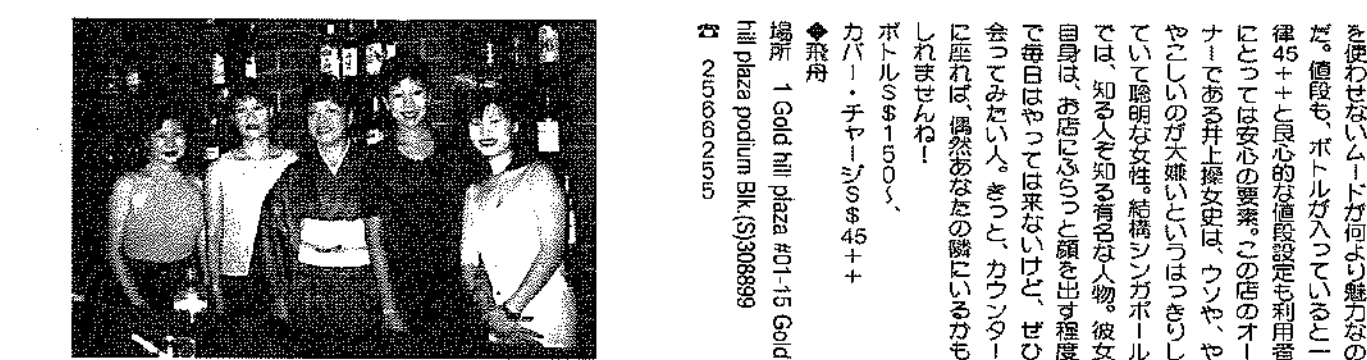
シンガポールの女子力

新 淑子

シンガポールで働く女子力。シンガポールの女子力は、海外在住の方、当時の私と同じように感じています。シンガポールの女子力は、海外在住の方、当時の私と同じように感じています。シンガポールの女子力は、海外在住の方、当時の私と同じように感じています。



「飛舟」の紹介
最近、バルティン編集部は結構な忙しさを覚えている。シンガポールの女子力は、海外在住の方、当時の私と同じように感じています。シンガポールの女子力は、海外在住の方、当時の私と同じように感じています。



30日間有効・国内線割引有り

ANA 大阪から飛ぶ **大阪へ飛ぶ ANA**

S\$777

S\$850

産経旅行 SIN

TEL: 222-6600 FAX: 224-1400
http://www.sankeitourist.com
E-Mail: sankeisg@starport.com.sg

THE ASIA

(かんき出版)

企画協力 ● 三菱総合研究所
 アーサー・アンダーセン/朝日監査法人
年間\$300 (送料込)

アジアでの
**グローバル・ビジネスを
 日本語で読む!**
「月刊アジア」THE ASIA
年間定期購読制

「Lynchism」

ベトナムという、中国、フランスに劣る支配、長きにわたるアメリカとの戦いに打ち勝つ、強固な民族という印象がある。しかし、そもそもベトナムの国民性はどのようなものなのか。

「ベトナムのLynchism」の著者の皆川一夫さんは20年前、外務省の在外研修生としてベトナムに渡り、現地での下宿生活やベトナム人の奥さんとの結婚を通して、この国をのぞいてきた。ホーチミンの総統官邸勤務を経て2年前に帰国したばかりである。

「ベトナム人という、革命の闘士」ベトナム人というイメージが、ベトナム人の生き方を表している。皆川さんは言う。「そのイメージは、極めて柔軟な態度を示す。ベトナム人は、なにかという人があるが、それは違うんです。会社組織という、根回しがない。しかも、非常に微妙に、同じことを決めてかかると、トラブルが起きることも多い」

ベトナム人は余裕を大事にする。物事に臨むとき、完璧を求めない。その代わりに、6割の成功は死守す

ベトナムの都市、ホーチミンに日本人が接するのは北側の人間が多い。それが、ベトナム人に対する偏ったイメージの原因の一つでもある。皆川さんは言う。「ベトナムは大国ではないが、地域性が豊かだ。北と南では気候もずいぶん、メンタリティが違う」。解放された南と北の住民の関係は、いまだに微妙なバランスである。

「ベトナムは20年間で急激な変化を遂げた国です。彼らの心内を理解するのは、そのことを忘れてはならないでしょう」

もう一つ、ベトナム人を理解する上で欠かせないのが「キム・フアン・キム」の存在だ。中国の小説「キム・フアン・キム」を19世紀初頭にケン・スーという文人がベトナム語で翻訳したものだ。皆川さんの中、このから多くの言葉を引用している。

「キム・フアン・キム」の多くは、ベトナム人に浸透して読まれている。原本は明代の妓女の流離の物語で、仏教の諦観思想を表現していると言われますが、ベトナム人は人生に対する柔軟な考えを持って、彼らの心の支えになっています」

「錦の装束の時もあれば、路上に散り落ちる花の時もある」というのが示すように、いい時も悪い時も時勢に逆らわず、力まぎれに生きていくことが、ベトナムの強さの秘密なのかもしれない。

月刊アジア11月号より
 Lynchism

アロマテラピー 読上講座 第3回

連日暑い夏が過ぎ、秋の気配が漂う。アロマテラピーは、心と体を癒す効果がある。今回は「アロマテラピーの基礎知識」をテーマに、アロマの歴史や効果、アロマの選び方、アロマの使い方、アロマの応用についてお話しします。

アロマテラピーは、心と体を癒す効果がある。今回は「アロマテラピーの基礎知識」をテーマに、アロマの歴史や効果、アロマの選び方、アロマの使い方、アロマの応用についてお話しします。

また、シンガポールは、蚊の駆除が行われていると、お話しします。また、熱帯の暑さは、蚊の繁殖の原因にもなり、油断は危険。また、市販の化学成分入りの防虫剤は、それ自体が怖いという方もいます。虫よけ効果のあるエッセンシャルオイルは、効果的でお話しします。

また、シンガポールは、蚊の駆除が行われていると、お話しします。また、熱帯の暑さは、蚊の繁殖の原因にもなり、油断は危険。また、市販の化学成分入りの防虫剤は、それ自体が怖いという方もいます。虫よけ効果のあるエッセンシャルオイルは、効果的でお話しします。

① エッセンシャルオイルは原液を直接肌に塗らない。
 ② 原液は必ず必ず希釈してから、衣服や皮膚にはまらさない。
 ③ エッセンシャルオイルを作る場合は、植物油などのキャリアオイル(ベースオイル)にエッセンシャルオイルを1%以下に希釈して用いる。また、水に希釈する場合は、使用前によく振って分散させてから使用する。
 ④ 入浴に用いる場合は、家庭用風呂桶に5滴以下入れて、お風呂を蒸らす。

また、自分自身で、いろいろお話しします。専門家の知識が必須です。専門家の知識が必須です。専門家の知識が必須です。

「月刊アジア」見本申込書
 お名前 _____
 TEL _____
 FAX _____
 お申込回数 _____

THE ASIA
 今年6月5日に日本で創刊された「月刊アジア」(かんき出版)はアジアでのグローバルビジネスと読む新しいタイプの情報誌。日本では、一般書店での販売はしておらず、年間定期購読のみ入手可能だがシンガポール内では紀伊屋で購読可能。また、値段的にお得な年間定期購読を希望する方はバルティ編集部が代理店となっていますのでご連絡ください。
 年間定期購読料金/300ドル!!
 FAX 7329648 E-MAIL-parti@pacific.net.sg

JAPANESE RAZOR Cut Studio
有名 Yumei
 16th years Anniversary
 世界のトップのアーチストテクニック

コイケ&マイケル
 がつくる
 ヨーロッパ流
 アレンジヘア

シンガポール
 イギリスのヘアスタイルアカデミー TONI&GUYじこみの二人があなたのご来店をお待ちしております。
 Shaw Centre(伊勢丹スコットの隣)
 1Scotts Road #05-04 Singapore 228208
 営業時間 9:00AM~6:30PM(日曜・祭日は休み)
 TEL:734-3112/738-7993 小池和子まで(予約は日本語でどうぞ)

LIBRA NATUTHERAPY
 アロマテラピーセミナーのご案内

●入門コース BASIC CLASS \$41.20
 11月27日(木) 10:00~12:00、
 13:00~15:00の2回開催

●専門コース ADVANCE CLASS \$257.50
 11月28~29日の2日間 10:00~15:00の1回開催
 (今回金コースを受けられる場合は\$250.70となります。前回は入門コースを受けられた方は専門コースのみの受講して下さい。次回はご使用になれます。) ご予約、お問い合わせはお電話でどうぞ。

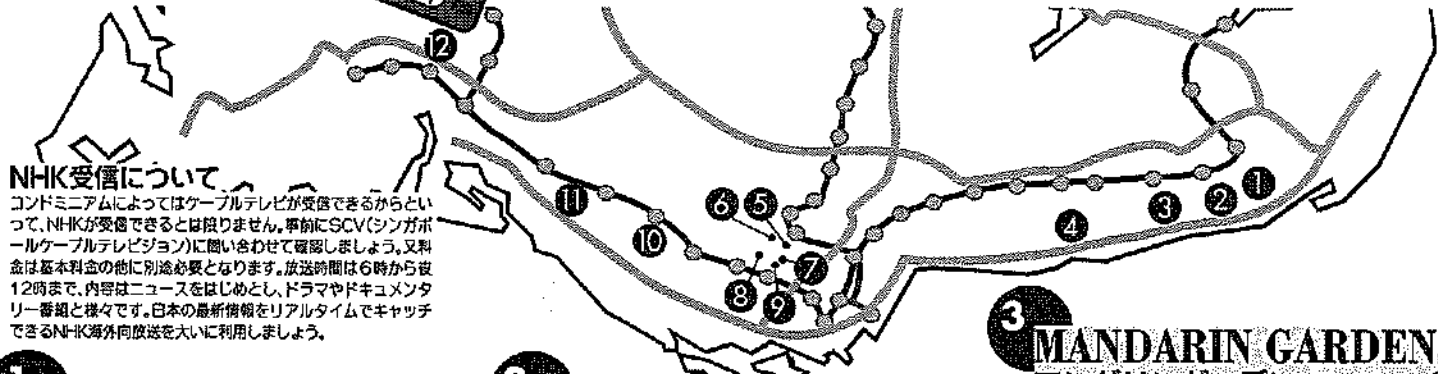
リブラ・ナチュセラピー (担当:三好)
 大丸リコート店1階 336-6553 (直通)

クラウンエンタープライズの今月のお住まい探し

NHK 視聴可能コンドミニウム!

シンガポールケーブルTVを通じてNHKの海外放送受信可能なコンドミニウムが増えました。今回はNHK視聴可能な主要コンドミニウムをご紹介します。

NHK受信について
コンドミニウムによってはケーブルテレビが受信できるからといって、NHKが受信できるわけではありません。事前にSCV(シンガポールケーブルテレビジョン)に問い合わせを要します。又料金は基本料金の他に別途必要となります。放送時間は6時から夜12時まで、内容はニュースをはじめとし、ドラマやドキュメンタリー番組と様々です。日本の最新情報をリアルタイムでキャッチできるNHK海外放送を大いに利用しましょう。



1 THE BAYSHORE
ザ・ベイショア
充実したファシリティが人気の新築大型コンドミニウム。
●2BD S\$3000~ 970 sqft
●3BD S\$3900~ 1200 sqft

4 CASA MEYFORT
カサメイフォート
メイヤーロードのECP出入口近くにあるためシティ通勤や空港へも便利なロケーション。お湯切れの心配がないガス給湯器使用。
●3BD S\$4800~ 1765 sqft

7 MIRAGE TOWER
ミラージュタワー
キムセンロードにある高層の新築コンド。目の前のグレートワールドシティでショッピングや飲食ができる。
●2BD S\$4500~ 960 sqft
●3BD S\$5000~ 1367 sqft

10 THE ANCHORAGE
ザ・アンカレッジ
充実したファシリティと日常生活に便利な環境から日本人の間で人気抜群の大型新築コンド。
●2BD S\$4500~ 1200 sqft
●3BD S\$5000~ 1500 sqft

2 BAYSHORE PARK
ベイショアパーク
日本人に根強い人気のイーストコーストにある大型コンド。2つのプールの廻りはリゾート気分満点!
●2BD S\$3000~ 956 sqft
●3BD S\$4000~ 1300 sqft

5 YONG AN PARK
ヨンアンパーク
リバーバレー周辺で最大のコンドミニウム。緑に囲まれた広い遊び場で子供を思いやり遊ばせることができる。
●2BD S\$4800~ 1022 sqft
●3BD S\$7000~ 1700 sqft

8 EMERALD PARK
エメラルドパーク
タワーIとIIにはさまれた大きなプールが特徴。ティオンパルMRT駅まで徒歩7分。
●2BD S\$3500~ 920 sqft
●3BD S\$4300~ 1200 sqft

11 DOVER PARKVIEW
ドーバーパークビュー
サウスパナピスタにある大型新築コンド。パナピスタMRT駅やホーランドヒルズへのシャトルバス運行で買物、通勤もラクラク。
●2BD S\$3500~ 936 sqft
●3BD S\$4300~ 1250 sqft

3 MANDARIN GARDENS
マンダリンガーデン
イーストコーストの超大型コンド。レストランから美容室まで生活に必要なものが全て揃う。オリンピックサイズ級のプールが特徴。
●2BD S\$3500~ 1000 sqft
●3BD S\$4200~ 1600 sqft
●3+1+1メゾットタイプ
S\$5600~ 2000 sqft 入居即可

6 VALLEY PARK
バレーパーク
リバーバレー沿いで人気No.1の新築コンドミニウム。大きなバルコニーと大きなプールが特徴。
●2BD S\$4500~ 1162 sqft
●3BD S\$5000~ 1200 sqft

9 HARVEST MANSIONS
ハーベストマンション
大きなプールの窓が特徴のハイテクを駆使した新築コンド。単身者、小家族に最適。
●2BD S\$4200~ 960 sqft

12 PARC OASIS
パークオアシス
MRTチャイニースガーデン駅より徒歩3分のロケーション。ドライビングレンジをはじめとしたフルファシリティが自慢。
●2BD S\$3300~ 1076 sqft
●3BD S\$3800~ 1227 sqft

「シンガポールリマーンと子育て」

シンガポール人女性は、結婚後はもちろん出産後も職場にすぐ復帰して仕事を続ける人が多い。でも、先日ある統計を見て、シンガポール人はいったん辞めたらそのまま家庭に入る人が多いのに対して、日本人女性は落ち着いたらパートタイムに戻る率が断然多いのに驚いた。おそらくシンガポールでは、学歴のある人は高給料をもらえるから続ける人が多いが、そうでない人は月\$1000前後の給料だとメイドを雇ったらもどかれない、という賃金格差もネックになっていると思う。働くお母さんは得るものも多いけれど、処理する問題も多くなるとだ。

シンガポールでは、高学歴の女性は普通いいポジションの仕事に就け、年々昇給する。確かに日本に比べて、女性の重役も多いし、経験、資格のある人に対してはまず女だから・・・と見下した態度はない。日本では、子供ができて、仕事を辞めて子育てに専念するのは、段々仕事を続ける人が多くなってきたといえ、圧倒的だ。仕事の上で家事をし

第6回 教えて〜! II SINGAPORE LIFE

文：星 希来



て夫の面倒を見て、とかなりの精神的・肉体的労働で、こうしてそこまですて働くの、と言っている人もいます。シンガポールは、と言え、大抵お母さんが助けられるか、メイドを雇ってこの大変な時期を乗り切ることができるところから恵まれている。

でも、ご自身も母親の代わりに扱われない、なごまかしてほしくない、と通うところからプレッシャーを感じるお母さんも多い。結婚後もずっと働め、この間二人目の赤ちゃんを生んだシンガポール人の友達に、今仕事を辞めざるべきか悩んでいるという。一番子供の教育に重要な幼児期に一緒にいてあげたい、と思う人は多いらしい。また別の友達に、ずっとメイドを雇っているけれど、子供は自分よりメイドになつてしまつ

て、日曜日にみんなでお出掛けする時子供はメイドと手を取って取り残されたような気持ちになるという。親が面倒みてくれる場合でも教育方針が違ったり、いろいろと問題がある場合、同じメイドでも違えばいい人にあたるけれど、ある友人のように、メイドとは問題があつて何人も変えた末、半ばノイローゼ気味という人もいます。彼女がこぼすには、何でも、前のメイドは自国ではキャリアウーマンだったけれど、シンガポールでのベイガールの来星した。なにせ以前はメイドを雇っていたくらいで、家事を全くし

たことがないから、料理も作れない、赤ちゃんの抱き方も知らない、というので他の人に変えた。しかし、このメイドはもうさきつく人、台所の掃除を頼んでも、自己満足で済ませたいだけ、友達の手を離れさせてみることは全然変わっていない、てなことが日常茶飯事なのではないかと変えた。今度の人は、オーナーが人間は仕事でいいのを知っているから、なんと郵便配達のおじ

さんとよい仲間になつてしまつたらいい。もちろん契約解除。最後のメイドは、正直者だけれど、ポーツとしていて忘れっぽい。この間も赤ちゃんが病気でたので、薬を食後あげるように指示しておいたのに、忘れたと言った。もちろんいいメイドさんもたくさんいるが、いつもいい人にあたることは限らないのである。やっぱり自分で面倒みるのが一番安心、となるけれど、それを実行するには仕事に対する執着、経済的安定性などを捨てる必要はないのだ。

キャリアウーマンだった人で主婦になつた人が、最初はハウスイフだと人に紹介された時、言つたのが驚かすくらい、言つていたが確かにシンガポールでは「能力のある女性は仕事あり」と見る風潮がある。労働力の足りないシンガポールでは女性が仕事を続けるのを奨励しているが、反面、結核に時間をとるせない親は罪悪感から、何でもお金を与えて満足させ、家庭教育があまりに遅れている事態を心配している。

シンガポール発のご旅行に関することなら...

Geo NANKAI

GEO NANKAI TRAVEL PTE. LTD.

タカシマヤ4F (アンガスステーキハウス向い) TEL 7350800 FAX 7357054 (池田まで)

TRAVEL LESSON その47
旅行時、安宿等で気をつけたい事。
荷物の管理ですが、外出時、シャワー中、トイレに行く時など、必ず貴重品を持ち歩いて下さい。無くなっても誰も責任はとってはいけません。

お問合せご相談は...らち・よしや・木下・鈴木・海老原まで

クラウンエンタープライズ (海外引越のクラウンラインの兄弟会社)
Tel: 266-0606 / 261-0880 Fax: 261-2112

住宅オフィス物件お問い合わせホットライン 9633-7853

クラウンエンタープライズは政府公認の不動産業者です。ライセンス NO. 041-2030
NO.2 PENJURU LANE JURONG, SINGAPORE 609183

シンガポール
コンドミニウム200選 (仮題)
近日発刊予定!

シンガポール初の日本語による
コンドミニウムガイド



COOKING

リリー先生のお料理教室は、週1回(月4回)S\$140で、スケジュールに合わせて好きな日に参加出来ます。1回のメニューはデザートも含めて3品!多めに作り、残りは生徒全員で持ち帰り出来るのが魅力。参加ご希望の方はリリーさん(235-2204)まで。

リリー・ウオンの おまかせ! タツキング

青椒炒三球 (チンチャオツアオサンチュウ)

暑いシンガポールにぴったりのパワフル料理、リッチな中にもピーマンのしゃきとした歯触りが心地よいおいしさです。

つ く り が た

①ピーマンは種を取り角切り、チリは種をとり斜め切り、玉ねぎは角切り、ふくら草は薄切り、長ネギは長切り、しょうがは薄切りにする。

②鶏肉、魚肉は一口大に切り、海老は殻を剥き、背ワタを取って水洗いしてから水気を切る。

③ボールに鶏肉、魚肉、えびを入れ、味付け調味料を入れて混ぜ合わせる。油は最後に入れること。

④鍋に揚げ油を160℃に熱し、鶏肉、魚肉、えびを入れ、油通しする。引き上げてから、ピーマンを入れてこれも油通しする。

⑤しょうが、玉ねぎ、ふくら草、長ネギ、ちりを入れ炒めて香りが出たら、

④の材料を加え酒を回しかけ、最後にピーマンを加え調味汁の材料を混ぜ合わせたものを入れて、よく炒め合わせる。



できあがり

材料(5人分)

鶏肉	150g
魚肉 (今回はスズキ)	150g
むきえび	150g
ピーマン	1個
ちり	2本
玉ねぎ	1/2
長ネギ	4本
しょうが	4枚
ふくら草	80g
卵	1個
酒	大匙1

肉・魚・海老の味付け調味料

塩	小匙1	こしょう	少々
酒	大匙1	卵白	大匙1
砂糖	小匙1	片栗粉	大匙1
酒	大匙1	最後油	大匙1
胡麻油	小匙1		

水	大匙5	胡麻油	小匙1
塩	小匙1/2	こしょう	少々
砂糖	小匙1	片栗粉	大匙1/2
醤油	小匙1		
オイスターソース	小匙2		

調味汁の材料



ワンポイントアドバイス

☆この料理はピーマンの青さが映えるとてもきれいで出来ます。火が熱すぎたり、長く炒めすぎないようにしましょう。
☆料理名の意味は、緑のピーマンと他3種、この3種はどんな肉でもかまいません。自分の好きなもので調理しましょう。

カロリー

..... 266kcal

タンパク質	20.5g	鶏肉、シーフード、野菜、きのこ
脂肪	17g	彩りも良く、全体的に栄養バランスのとれたメニューです。
コレステロール	115mg	
塩分	1.6g	
炭水化物	5.9g	監修: 山田美恵子

それではまた来月ネッ!
煙害はまだ続いているように、ひどいときには喉が痛くなるような、妙な臭いまでします。読者の皆様は何かこれによる被害や影響を受けましたか。これから雨期に入ります。スコールの後の、あのからっと晴れた青空を早く見たいものです。

編集後記

Publisher Parti(Pte)Ltd
 Editor Chief Paruko
 Editors Paruru/Chiro/Noriko
 OtherWriters Hoshi Kirara

Illustration Kindo Nichiyo
 DTP Production PARTI PTE LTD
 Printer Le-Tech Industries Pte Ltd

◎本誌に掲載されている記事を無断で流用することを禁じます。ご了承ください。

宛先
Parti Pte Ltd 編集部
 1 Scotts Road #23-09
 Shaw Centre S'pore 228208
FAX: 7329648

今年もそろそろ年末に近づき忙しい時期になりますね。
年末におけて心機一転。
 新しい広告やオリジナルのクリスマスカード、年賀状を制作いたしませんか?
 (翻訳、会社案内、パンフレットもおまかせください。)

JSP (Pte) Ltd.
 230 Victoria Street #04-02 Bugis Junction Towers, Singapore 188024
TEL: 3376616 FAX: 3376559
 担当: 高村(Ms.), 塚田(Ms.), 腦方(Ms.) お待ちしております

シンガポールに来たばかりの方や国外のお友達にもぜひパーティをご紹介ください。シンガポール国内は無料です。バックナンバーをご希望の方は、1部につき発送手数料としてS\$1.00分の切手を同封の上編集部までお送りください。海外の方は1部につき送料+手数料でS\$5.00(約400円)いただきます。

パーティは、ご自宅への無料送付の他、丸善書店および紀伊国屋書店にて入手可能です。無料ですのでどうぞご利用下さい。

いづれか(✓)してください Mark (✓) where appropriate.

新たに無料定期送付希望します I would like to subscribe for Parti Newsletter.
 住所変更をお知らせします My address has changed to:
 送付を止めてください I wish to cancel my subscription.
 投書します My comments on Parti Newsletter.

フルネームでお書き下さい _____
 Name: _____ (Mr. / Ms.)
 Address: _____
 POSTAL CODE (_____)

住所変更希望の方は、コンピューター処理の都合上、宛名シールにある登録コードと旧住所を必ずご記入ください。宛名シールをお送りくださっても結構です。(No. _____)
 Old Address _____

パーティへのご意見、ご感想、ご希望

朝日新聞国際衛星アジア版 発行7周年記念キャンペーン

年末には全読者に
朝日新聞オリジナル
卓上カレンダー
プレゼント！
シンガポール版
タイ版
インドネシア版
マレーシア版

チャンス！



いま、朝日新聞定期購読(3ヶ月以上)を
お申し込みいただくと



週刊朝日



アエラ

または

4週間分を無料でご自宅にお届けします。

(発送などの都合上お申し込みからおおよそ2週間後のお届けになります。)

ダブルチャンス！

◆本紙ご購読者の特典として両誌の購読をご希望の
お客様には下記の特別価格にてお届けします。

	週刊朝日 (発行価格) 特別価格	アエラ (発行価格) 特別価格
シンガポール(S\$)	(10.40) 6.00	(10.00) 6.00

定価(1ヶ月) (MONTHLY RATE)	シンガポール SINGAPORE : S\$125
支払い方法 (PAY BY)	小切手 (Cheque) (OCSからご案内します。3ヶ月分の前払いとなります。)
お申し込み・ お問い合わせは (PLEASE CONTACT)	● OCS シンガポール SINGAPORE TEL: 65-225-8288 FAX: 65-220-8644
	● 朝日新聞インタナショナル ASAHI SHIMBUN INTERNATIONAL 10 Anson Road #23-07 International Plaza Singapore 079903 TEL: 65-225-0667 FAX: 65-225-0709

朝日新聞国際衛星版新規定期購読申込書 (SUBSCRIPTION ORDER FORM)

申込部数 (NUMBER OF COPIES)	部
申込日 (DATE OF ORDER)	/ / ~
開始希望日 (COMMENCEMENT DATE)	/ /
会社名 (COMPANY NAME)	TEL FAX
氏名 (FULL NAME)	()Ms. ()Mr. ()自宅(HOME)・()会社(OFFICE)
住所 (ADDRESS)	TEL FAX
配達先 (SEND TO)	()自宅(HOME)・()会社(OFFICE)・()同上(SAME AS ABOVE) ()上記と別(OTHERS)
請求先 (BILL TO)	()上記と別(OTHERS)
ご希望の無料特典	<input type="checkbox"/> 週刊朝日 <input type="checkbox"/> アエラ (どちらかに☐をつけて下さい)

日本航空なら

11月から増便

成田へ毎日 朝便と夜便



ベストなスケジュールをお選びいただけます

成田へ毎日 朝便と夜便

ゆとりのスケジュールで体に楽な朝便

DAILY JL712 便シンガポール発0825 ▶▶▶ 成田着1545

時間をフルに活用できる夜便

DAILY JL710 便シンガポール発2300 ▶▶▶ 成田着0620*

大阪(関西)へ毎日

DAILY JL722 便シンガポール発2340 ▶▶▶ 大阪着0630*

名古屋へ週5便

月、火、木、土、日 JL716 便シンガポール発0135 ▶▶▶ 名古屋着0830

成田発毎日 昼便と夕方便

快適な昼便

DAILY JL719 便成田発1135 ▶▶▶ シンガポール着1745

当日のスケジュールも充分に取れる夕方便

DAILY JL711 便成田発1745 ▶▶▶ シンガポール着2355

大阪(関西)発毎日

DAILY JL721 便大阪発1140 ▶▶▶ シンガポール着1715

名古屋発週5便

月、水、金、土、日 JL715 便名古屋発1000 ▶▶▶ シンガポール着1550

1997年11月からの冬ダイヤ。*印は出発日の翌日到着になります。



16 RAFFLES QUAY #03-01 HONG LEONG BUILDING (S) 048581 TEL 2210522